



**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU**  
**POSTUPAKA JAVNE NABAVE**  
Zagreb, Koturaška 43/IV

**KLASA: UP/II-034-02/21-01/782**  
**URBROJ: 354-01/21-10**  
**Zagreb, 4. listopada 2021.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave u Vijeću sastavljenom od članova: Maje Kuhar, predsjednice, Jasnice Lozo i Karmele Dešković, članica, povodom žalbe žalitelja Aurimex d.o.o., Umag-Umago, OIB: 30379529073, u odnosu na odluku o odabiru, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2021/S 0F2-0025057, predmet nabave: izgradnja i rekonstrukcija javne rasvjete na području grada Umaga u 2021. godini, naručitelja Grad Umag - Umago, Umag, OIB: 84097228497, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13, 74/14, 98/19 i 41/21) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16, dalje: ZJN 2016) donosi

### **R J E Š E N J E**

1. Poništava se odluka o odabiru KLASA: 406-01/21-01/25, URBROJ: 2105/05-02-21-38 od 11. kolovoza 2021. godine, u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2021/S 0F2-0025057, predmet nabave: izgradnja i rekonstrukcija javne rasvjete na području grada Umaga u 2021. godini, naručitelja Grad Umag - Umago, Umag.
2. Nalaže se naručitelju Grad Umag - Umago, Umag, da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave nadoknadi žalitelju Aurimex d.o.o., Umag-Umago, troškove žalbenog postupka u iznosu od 10.000,00 kuna.

### **O b r a z l o ž e n j e**

Naručitelj Grad Umag - Umago, Umag, objavio je dana 8. srpnja 2021. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2021/S 0F2-0025057, predmet nabave: izgradnja i rekonstrukcija javne rasvjete na području grada Umaga u 2021. godini. Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda, pri čemu su kao kriteriji određeni: cijena ponude (90 bodova) i jamstveni rok (10 bodova).

U predmetnom postupku javne nabave zaprimljeno je pet ponuda, naručitelj je dvije ponude ocijenio valjanima te je dana 11. kolovoza 2021. godine donio odluku o

odabiru KLASA: 406-01/21-01/25, URBROJ: 2105/05-02-21-38, kojom je kao ekonomski najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Brolex d.o.o., Buje.

Na predmetnu odluku o odabiru urednu žalbu je dana 20. kolovoza 2021. godine ovom državnom tijelu putem sustava e-Žalba izjavio ponuditelj Aurimex d.o.o., Umag-Umago. Žalitelj u žalbi u bitnome osporava postupak pregleda i ocjene ponuda, odnosno osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja te predlaže poništiti odluku o odabiru. Žalitelj je u žalbi postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u iznosu od 10.000,00 kuna.

Naručitelj se u odgovoru na žalbu u bitnome protivi žalbenim navodima žalitelja.

Odabrani ponuditelj Brolex d.o.o., Buje, u očitovanju na žalbu i na odgovor naručitelja na žalbu navodi da se protivi žalbenim navodima žalitelja.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj navodi da smatra da naručitelj u postupku pregleda ponude odabranog ponuditelja i prateće dokumentacije (tehničkih brošura/kataloga) nije poštivao članak 291. ZJN 2016 i to u dijelu provjere tehničkih karakteristika nuđenih proizvoda/svjetiljaka u odnosu na tražene tehničke parametre koji su propisani troškovnikom. Navodi da je iz priložene dokumentacije odabranog ponuditelja razvidno da dio nuđenih proizvoda, konkretno svjetiljke, ne zadovoljavaju dio bitnih minimalnih tehničkih uvjeta koji su navedeni u pojedinim stavkama troškovnika.

Tako navodi da su u poglavlju troškovnika „Špinel“ u stavci 3.8. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 75\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 9300\text{ lm}$ , a da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage 76,5W i svjetlosnog toka 9346 lm.

Nadalje, tvrdi da su u poglavlju „Novigradska ulica“ u stavci troškovnika 3.8. propisane minimalne karakteristike svjetiljke u vidu snage  $\leq 50\text{W}$  i svjetlosnog toka  $\geq 6305\text{ lm}$ , a da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage 52,1W i svjetlosnog toka 6290 lm.

Vezano za poglavlje troškovnika „Sipar“ navodi da su u stavci troškovnika 3.10. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 75\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 9300\text{ lm}$ , a da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage 76,5W i svjetlosnog toka 9346 lm. Za isto poglavlje troškovnika „Sipar“ žalitelj navodi da su u stavci troškovnika 3.11. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 120\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 15115\text{ lm}$ , dok je, tvrdi, odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage 120W i svjetlosnog toka 15000 lm.

Nadalje, u odnosu na poglavlje troškovnika „Romanija“, žalitelj navodi da su u stavci 3.6. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 75\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 9300\text{ lm}$ , a da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage 76,5W i svjetlosnog toka 9346 lm.

Za poglavlje troškovnika „Bašanija“ navodi da su u stavci troškovnika 3.8. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 50\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 6305\text{ lm}$ , a da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage 52,1W i svjetlosnog toka 6290 lm.

U odnosu na poglavlje troškovnika „Petrovija“ ističe da su u stavci 3.6. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 75\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 9300\text{ lm}$ , a da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage  $76,5\text{W}$  i svjetlosnog toka  $9346\text{ lm}$ .

Vezano za poglavlje troškovnika „Makale“ žalitelj navodi da su u stavci 3.9. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 50\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 6305\text{ lm}$ , dok je, tvrdi, odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage  $52,1\text{W}$  i svjetlosnog toka  $6290\text{ lm}$ .

U pogledu poglavlja troškovnika „Crveni Vrh“ ističe da su u stavci 3.9. propisane minimalne karakteristike svjetiljke snaga  $\leq 75\text{W}$  i svjetlosni tok  $\geq 9300\text{ lm}$ , a da je odabrani ponuditelj ponudio proizvod snage  $76,5\text{W}$  i svjetlosnog toka  $9346\text{ lm}$ .

Žalitelj navodi da ponuđene svjetiljke odabranog ponuditelja imaju efektivnu snagu veću od maksimalne snage propisane tehničkim specifikacijama troškovnika, odnosno da imaju manji svjetlosni tok od minimalnog propisanog tehničkim specifikacijama. Ističe da su navedeni tehnički parametri snage i svjetlosnog toka ponuđenih modela svjetiljaka vidljivi u priloženim dokumentima „Dat MT-24LED-50W-3000K-OPTICS-H3-HR“ i „Dat MT-36LED75W-3000K-OPTICS-H3-HR“ u poljima „Operativni i električni podaci“ i „Efektivna priključna snaga“.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da u stavkama troškovnika nigdje nisu propisane minimalne niti maksimalne snage svjetiljke, nego tvrdi da je navedena samo nominalna snaga koja se traži te da se pod snagom svjetiljke podrazumijeva nominalna snaga lampe, a ne efektivna priključna snaga. Tvrdi da ponuđene svjetiljke sa aspekta snage zadovoljavaju po svim stavkama troškovnika. U odnosu na svjetlosni tok ponuđenih svjetiljki navodi da je iz dostupne tehničke dokumentacije razvidno da ponuđeni tip svjetiljke odabranog ponuditelja ima odstupanja od minimalno traženog svjetlosnog toka za  $0,3\%$  kod svjetiljke snage  $50\text{ W}$  te za  $0,8\%$  kod svjetiljke snage  $120\text{ W}$ , dok za ponuđenu svjetiljku snage  $75\text{ W}$  navodi da ista zadovoljava tražene kriterije.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da točkom 4. dokumentacije o nabavi propisano da je ponuditelj dužan u troškovniku, na za to predviđena mjesta, upisati tip i proizvođača nuđene robe te da ponuditelj mora u ponudi dostaviti tehničku dokumentaciju iz koje se na nedvojbeni način može utvrditi da ponuđeni proizvod u potpunosti udovoljava zahtjevima iz tehničke specifikacije. U uvodnom dijelu troškovnika propisano je da je ponuditelj obvezan dostaviti katalog proizvođača, brošuru proizvođača ili drugi dokument u kojem su navedena tehnička obilježja ponuđenog predmeta nabave - opreme koja odgovaraju uvjetima određenim u tehničkom opisu, i to za stavke troškovnika u kojima je ponuditelj dužan navesti tip i proizvođača opreme tj. robe. Iz dostavljenog kataloga/brošure/dokumenta moraju biti vidljive sve troškovnikom tražene tehničke karakteristike proizvoda. Dostavljeni katalogi/brošure/dokumenti moraju biti na hrvatskom jeziku, a ako su isti izrađeni na stranom jeziku, ponuditelj dostavlja i prijevod na hrvatski jezik.

Nadalje, u stavci troškovnika 3.8. u dijelu troškovnika koji se odnosi na „JR Špinel“ od ponuditelja je traženo ponuditi dobavu i ugradnja LED svjetiljke: snaga  $75\text{W}$ ,  $\geq 9300\text{ lm}$ ,  $3000\text{ K}$ ,  $124\text{lm/W}$ ,  $\text{CRI} \geq 70$ ,  $\text{cos } \phi \geq 0,95$ ; cestovna optika, sigurnosno kaljeno staklo, termička i prenaponska zaštita ( $10\text{ kV}$ ),  $\text{IP66/IK09}$ , dvostruko izolirana-klasa II, montaža na stup ( $\phi 42\text{-}60\text{mm}$ ) ili konzolu, mogućnost redukcije snage DALI/StepDIM/AstroDIM u dijelu noći, kućište od tlačno lijevanog aluminija, RAL9006 ili RAL9007, CE i ENEC certifikat. Uvidom u ponudbeni troškovnik u ponudi odabranog ponuditelja utvrđeno je da je odabrani ponuditelj u navedenoj stavci naveo da nudi proizvod NAIT MT-36LED 3000K 75W H3.

U stavci troškovnika 3.10. u dijelu koji se odnosi na „JR Sipar“, u stavci troškovnika 3.6. u dijelu koji se odnosi na „Romanija“, u stavci troškovnika 3.6. u dijelu koji se odnosi na „Petrovija“, u stavci troškovnika 3.9. u dijelu koji se odnosi na „Crveni Vrh“ od ponuditelja je traženo ponuditi dobavu i ugradnju LED svjetiljke: snaga 75W,  $\geq 9300$  lm, 3000 K, 124lm/W,  $\text{CRI} \geq 70$ ,  $\cos \phi \geq 0,95$ ; cestovna optika, sigurnosno kaljeno staklo, termička i prenaponska zaštita (10 kV), IP66/IK09, dvostruko izolirana-klasa II, montaža na stup (fi 42-60mm) ili konzolu, mogućnost redukcije snage DALI/StepDIM/AstroDIM u dijelu noći, kućište od tlačno lijevanog aluminijskog aluminija, RAL9006 ili RAL9007, CE i ENEC certifikat.

U navedenim stavkama troškovnika odabrani ponuditelj u ponudbenom troškovniku u navedenoj stavci naveo je da nudi proizvod NAIT MT-36LED 3000K 75W H3.

Dakle, nesporno je da u gore navedenim stavkama troškovnika odabrani ponuditelj nudi svjetiljku tipa NAIT MT-36LED 3000K 75W H3. U katalogu navedene svjetiljke NAIT MT-36LED 3000K 75W H3, a kojeg je odabrani ponuditelj dostavio u ponudi, navedeno je da je nominalna snaga svjetiljke 75W te nominalni svjetlosni tok 9346 lm. Također je navedeno da je efektivna priključna snaga 76,50W. Sam naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je u troškovniku zapravo tražena nominalna snaga, iako to na taj način nije decidirano navedeno u troškovniku. S obzirom na činjenicu da dokumentacijom o nabavi nije propisano koju vrstu snage točno ponuđena svjetiljka treba imati već je navedeno samo snaga, dokumentacija o nabavi, a uzimajući u obzir i gore spomenuti odgovor naručitelja na žalbu, u tom dijelu, dakle u odnosu na koju vrstu snage svjetiljke trebaju imati, je nejasna te se ista ne može tumačiti na štetu odabranog ponuditelja. Naime, isti je, a kako je prethodno opisano u ponudi ponudio svjetiljku nominalne snage 75W te efektivne priključne snage 76,50 W, a s obzirom na opisanu nejasnoću dokumentacije o nabavi i činjenicu da ponuđena svjetiljka od strane odabranog ponuditelja ima nominalnu snagu 75W, ne može se utvrditi da ista ne zadovoljava propisani uvjet snage od 75W. Slijedom navedenog, žalbeni navod žalitelja u tom dijelu ocijenjen je neosnovanim.

Nadalje, u odnosu na stavku troškovnika 3.8. u dijelu troškovnika koji se odnosi na Novigradsku ulicu od ponuditelja je traženo ponuditi dobavu i ugradnju LED svjetiljke: snaga 50W,  $\geq 6305$  lm, 3000 K, 126lm/W,  $\text{CRI} \geq 70$ ,  $\cos \phi \geq 0,95$ ; cestovna optika, sigurnosno kaljeno staklo, termička i prenaponska zaštita (10 kV), IP 66/IK09, dvostruko izolirana-klasa II, montaža na stup (fi 42-60mm) ili konzolu u 4 položaja ( $0^\circ/5^\circ/10^\circ/15^\circ$ ), mogućnost redukcije snage DALI/StepDIM/AstroDIM u dijelu noći, kućište od tlačno lijevanog aluminijskog aluminija, RAL9006 ili RAL9007, CE i ENEC certifikat. Odabrani ponuditelj u ponudbenom troškovniku u navedenoj stavci naveo je da nudi proizvod NAIT MT-24LED 3000K 50W H3.

U stavci troškovnika 3.8. u dijelu troškovnika koji se odnosi na Bašaniju od ponuditelja je traženo ponuditi dobavu i ugradnju LED svjetiljke: snaga 50W,  $\geq 6305$  lm, 3000 K, 126lm/W,  $\text{CRI} \geq 70$ ,  $\cos \phi \geq 0,95$ ; cestovna optika, sigurnosno kaljeno staklo, termička i prenaponska zaštita (10 kV), IP 66/IK09, dvostruko izolirana-klasa II, montaža na stup (fi 42-60mm) ili konzolu u 4 položaja ( $0^\circ/5^\circ/10^\circ/15^\circ$ ), mogućnost redukcije snage ALI/StepDIM/AstroDIM u dijelu noći, kućište od tlačno lijevanog aluminijskog aluminija, RAL9006 ili RAL9007, CE i ENEC certifikat. Odabrani ponuditelj u ponudbenom troškovniku u navedenoj stavci naveo je da nudi proizvod NAIT MT-24LED 3000K 50W H3.

Vezano za stavku 3.9. u dijelu troškovnika koji se odnosi na JR Makale od ponuditelja je traženo ponuditi dobavu i ugradnju LED svjetiljke: snaga 50W,  $\geq 6305$

lm, 3000 K, 126lm/W, CRI $\geq$ 70,  $\cos \phi \geq 0,95$ ; cestovna optika, sigurnosno kaljeno staklo, termička i prenaponska zaštita (10 kV), IP 66/IK09, dvostruko izolirana-klasa II, montaža na stup ( $\phi$  42-60mm) ili konzolu u 4 položaja ( $0^\circ/5^\circ/10^\circ/15^\circ$ ), mogućnost redukcije snage DALI/StepDIM/AstroDIM u dijelu noći, kućište od tlačno lijevanog aluminijska, RAL9006 ili RAL9007, CE i ENEC certifikat. Odabrani ponuditelj u ponudbenom troškovniku u navedenoj stavci naveo je da nudi NAIT MT-24LED 3000K 50W H3.

U katalogu navedene svjetiljke NAIT MT-24LED 3000K 50W H3, koju odabrani ponuditelj nudi u navedenim stavkama troškovnika, navedeno je da je nominalna snaga svjetiljke 50W te nominalni svjetlosni tok 6290 lm. Također je navedeno da je efektivna priključna snaga 52,10W. Sam naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je u troškovniku i u odnosu na navedene stavke navedena i da se traži nominalna snaga svjetiljke, iako to na taj način nije decidirano navedeno u troškovniku. S obzirom na činjenicu da dokumentacijom o nabavi nije propisano na koju vrstu snage se odnosi tražena snaga 50W, dokumentacija o nabavi, a uzimajući u obzir i gore spomenuti odgovor naručitelja na žalbu, u tom dijelu nije jasna i nedvojbena te se ista kao takva ne može tumačiti na štetu odabranog ponuditelja, koji je ponudio svjetiljku nominalne snage 50W te efektivne priključne snage 52,10W. S obzirom na to da ponuđena nominalna snaga svjetiljke iznosi 50W ne može se zaključiti da odabrani ponuditelj nije ponudio svjetiljku koja nije u skladu sa zahtjevom da je potrebno ponuditi svjetiljku snage 50W. Slijedom navedenog, u tom dijelu žalbeni navod žalitelja je neosnovan.

Nadalje, u odnosu na svjetlosni tok ponuđenih svjetiljki, naručitelj u odgovoru na žalbu priznaje da svjetiljke snage 50W odstupaju od zahtijevanih vrijednosti svjetlosnog toka za 0,3% te da svjetiljke snage od 120W odstupaju za 0,8%, dok za svjetiljku snage 75W navodi da zadovoljava propisane kriterije.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je u odnosu na svjetiljke snage od 75W da je troškovnikom propisano da iste trebaju imati svjetlosni tok veći ili jednak od 9300 lm te je iz dostavljenog kataloga u ponudi odabranog ponuditelja razvidno da nominalni svjetlosni tok iznosi 9346 lm, a čime udovoljava traženu tehničku karakteristiku te je u tom dijelu žalbeni navod žalitelja neosnovan.

Nadalje, kod svjetiljki snage 50 W tražen je svjetlosni tok veći ili jednak od 6305 lm, a od strane odabranog ponuditelja ponuđene su svjetiljke svjetlosnog toka 6290 lm, a što nije u skladu s traženom tehničkom karakteristikom. Vezano za svjetiljku snage od 120 W, ističe se da je katalog za navedenu svjetiljku u ponudi odabranog ponuditelja dostavljen na stranom jeziku, međutim i naručitelj u odgovoru na žalbu kao i odabrani ponuditelj u svom očitovanju na žalbu navode i priznaju da kod svjetlosnog toka ponuđene svjetiljke od 120W postoji odstupanje od 0,8%.

Sukladno odredbi članka 280. stavka 3. ZJN 2016 pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi. Člankom 290. stavak 1. ZJN 2016 propisano je da nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik. Kako je u gore opisanom dijelu, a u odnosu na svjetlosni tok ponuđenih svjetiljki od 50W i od 120W, među strankama nesporno, da iste nisu sukladne traženju naručitelja, jasno je da odabrani ponuditelj ponudio predmet nabave koji nije sukladan traženoj karakteristici te je slijedom navedenog, žalbeni navod žalitelja u ovom dijelu ocijenjen osnovanim.

Nadalje, žalitelj tvrdi da ponuda odabranog ponuditelja nije sukladna odredbama dokumentacije o nabavi iz razloga jer je katalog za svjetiljku od 120W na stranom jeziku.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da tehnička dokumentacija za svjetiljku snage 120W nije prevedena na hrvatski jezik, a isto priznaje i odabrani ponuditelj u očitovanju dostavljenom u žalbenom postupku, navodeći da je omaškom dostavio katalog za svjetiljku od 120W na engleskom jeziku.

Dakle, u odnosu na stavku troškovnika 3.11. u dijelu troškovnika koji se odnosi na JR Sipar od ponuditelja je traženo ponuditi dobavu i ugradnju LED svjetiljke: snaga 120W, 15115 lm, 3000 K, 126lm/W,  $CRI \geq 70$ ,  $\cos \phi \geq 0,95$ ; cestovna optika, sigurnosno kaljeno staklo, termička i prenaponska zaštita (10 kV), IP66/IK10, dvostruko izolirana-klasa II, montaža na stup ( $\phi$  42-60mm) ili konzolu, mogućnost redukcije snage DALI/StepDIM/AstroDIM u dijelu noći, kućište od tlačno lijevanog aluminija, RAL9006 ili RAL9007, CE i ENEC certifikat. Odabrani ponuditelj je u ponudbenom troškovniku u navedenoj stavci naveo da nudi proizvod MAGNUM MT-64LED 3000K 120W OPTICS-C, međutim dostavljeni katalog nije na hrvatskom jeziku.

Provjeravajući osnovanost predmetnog žalbenog navoda utvrđeno je da je točkom 8. dokumentacije o nabavi „Jezik i pismo na kojem se izrađuje ponuda“ propisano da se ponuda zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu te da ponuda u cijelosti treba biti na hrvatskom jeziku. Nadalje, kako je već i prethodno spomenuto, i u uvodnom dijelu troškovnika propisano je da je ponuditelj obvezan dostaviti katalog proizvođača, brošuru proizvođača ili drugi dokument u kojem su navedena tehnička obilježja ponuđenog predmeta nabave opreme koja odgovaraju uvjetima određenim u tehničkom opisu, i to za stavke troškovnika u kojima je ponuditelj dužan navest tip i proizvođača opreme tj. robe. Iz dostavljenog kataloga/brošure/dokumenta moraju biti vidljive sve troškovnikom tražene tehničke karakteristike proizvoda. Ujedno je propisano i da dostavljeni katalogi/brošure/dokumenti moraju biti na hrvatskom jeziku, a ako su isti izrađeni na stranom jeziku, ponuditelj dostavlja i prijevod na hrvatski jezik.

Dakle, i među strankama je nesporno da je vezano za stavku 3.11. troškovnika u dijelu JR Sipar odabrani ponuditelj u ponudbenom troškovniku u navedenoj stavci naveo da nudi MAGNUM MT-64LED 3000K 120W OPTICS-C te da je u ponudi dostavio katalog za nuđeni proizvod koji nije na hrvatskom jeziku. S obzirom da u tom dijelu ponuda odabranog ponuditelja nije sukladna odredbama dokumentacije o nabavi vezanim za jezik ponude, žalbeni navod žalitelja ocijenjen je osnovanim.

Zaključno, žalitelj navodi da ponuđena svjetiljka (120W) od strane odabranog ponuditelja ima manju zaštitu od mehaničkih oštećenja u odnosu na zaštitu propisanu tehničkom specifikacijom iz dokumentacije o nabavi (poglavlje Sipar, stavka troškovnika 3.11). Tvrdi da su navedeni tehnički podaci o zaštiti od mehaničkih oštećenja vidljivi u dokumentu „Dat\_MT64LED-120W-3000K-OPTICS-C-EN“ u poljima: Approval and Application „Mech. impact protection“.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je odabrani ponuditelj Brolex d.o.o. dostavio Izjavu o svojstvima br.SI03-MT-2020/1 iz koje je vidljivo da navedene svjetiljke imaju zaštitu od mehaničkih oštećenja IK10 za lokaciju Sipar stavka troškovnika 3.11.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je u dijelu troškovnika koji se odnosi na JR Sipar, stavci 3.11. kojom je od ponuditelja traženo ponuditi „dobava i ugradnja LED svjetiljke: snaga 120W, 15115 lm, 3000 K, 126lm/W,  $CRI \geq 70$ ,  $\cos \phi \geq 0,95$ ; cestovna optika, sigurnosno kaljeno staklo, termička i

prenaponska zaštita (10 kV), IP66/IK10, dvostruko izolirana-klasa II, montaža na stup (fi 42-60mm) ili konzolu, mogućnost redukcije snage DALI/StepDIM/AstroDIM u dijelu noći, kućište od tlačno lijevanog aluminijskog aluminija, RAL9006 ili RAL9007, CE i ENEC certifikat“, odabrani ponuditelj naveo da nudi proizvod MAGNUM MT-64LED 3000K 120W OPTICS-C.

Točkom 4. dokumentacije o nabavi propisano je da je ponuditelj dužan u troškovnik, na za to predviđena mjesta, upisati tip i proizvođača nuđene robe. Ponuditelj mora u ponudi dostaviti tehničku dokumentaciju iz koje se na nedvojbeni način može utvrditi da pobuđeni proizvod u potpunosti udovoljava zahtjevima iz tehničke specifikacije. U uvodnom dijelu troškovnika propisano je da je ponuditelj obvezan dostaviti katalog proizvođača, brošuru proizvođača ili drugi dokument u kojem su navedena tehnička obilježja ponuđenog predmeta nabave opreme koja odgovaraju uvjetima određenim u tehničkom opisu, i to za stavke troškovnika u kojima je ponuditelj dužan navesti tip i proizvođača opreme tj. robe.

Iz dostavljenog kataloga/brošure/dokumenta moraju biti vidljive sve troškovnikom tražene tehničke karakteristike proizvoda. Dostavljeni katalogi/brošure/dokumenti moraju biti na hrvatskom jeziku, a ako su isti izrađeni na stranom jeziku, ponuditelj dostavlja i prijevod na hrvatski jezik.

Kako je već prethodno navedeno, vezano uz katalog dostavljen u ponudi odabranog ponuditelja za svjetiljku tipa MAGNUM MT-64LED 3000K 120W OPTICS-C ističe se da je isti dostavljen na stranom jeziku bez prijevoda na hrvatski jezik. Međutim, odabrani ponuditelj je u ponudi dostavio i dokument „Izjava o svojstvima“ izdan od proizvođača MT-light, Mines team d.o.o., koja se između ostalog odnosi i na proizvod MAGNUM MT-64LED, a u kojoj se navodi stupanj zaštite IK 10. S obzirom na činjenicu da je dokumentacijom o nabavi, odnosno u uvodnom dijelu troškovnika propisano da je ponuditelj obvezan dostaviti katalog proizvođača, brošuru proizvođača ili drugi dokument u kojem su navedena tehnička obilježja ponuđene opreme koja odgovaraju uvjetima određenim u tehničkom opisu te da je odabrani ponuditelj osim kataloga koji je na stranom jeziku dostavio i Izjavu proizvođača koja je na hrvatskom jeziku, a u kojoj izjavi se navodi podatak da se radi o zaštiti od mehaničkog oštećenja „IK 10“ što je u skladu s traženim i propisanim vrijednostima iz navedene stavke troškovnika, žalbeni navod žalitelja kojim navodi da ponuđena svjetiljka ima manji stupanj zaštite od mehaničkog oštećenja od traženog, ocijenjen je neosnovanim.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, ovo državno tijelo nije utvrdilo postojanje osobito bitnih povreda.

U skladu s navedenim, a temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016, odlučeno je kao u točki 1. izreke ovog rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje.

Žalitelj je u žalbi postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u iznosu od 10.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Članak 431. stavak 2. ZJN 2016 propisuje da Državna komisija odlučuje o troškovima žalbenog postupka, određuje tko snosi troškove žalbenog postupka i njihov iznos te kome se i u kojem roku moraju platiti. Stavkom 3. toga članka propisano je da je stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom

postupku. Odredbom članka 3. stavak 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave propisano je da Državna komisija odlučuje o naknadi troškova žalbenog postupka i o drugim zahtjevima koje su ovlaštene postaviti stranke u žalbenim postupcima. U tim postupcima vrijednost predmeta nije procjenjiva. Nadalje, prema članku 430. stavkom 1. točkom 2. ZJN 2016 žalitelj je obavezan platiti naknadu za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 10.000,00 kuna za procijenjenu vrijednost nabave od 750.000,01 do 1.500.000,00 kuna. S obzirom na to da je žalitelj u predmetnom postupku javne nabave uspio sa žalbenim zahtjevom, žalitelju je priznat trošak žalbenog postupka na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 10.000,00 kuna. Slijedom navedenog, odlučeno je kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

Naručitelj je sukladno odredbi članka 425. stavka 6. ZJN 2016, obavezan postupiti sukladno izreci odluke Državne komisije najkasnije u roku od 30 dana od dostave izvršne odluke, pri čemu je vezan pravnim shvaćanjem i primjedbama Državne komisije.

#### **UPUTA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ovoga Rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave Rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja elektronički.



#### **Stranke žalbenog postupka:**

1. Grad Umag - Umago, Umag,  
G. Garibaldi 6
2. Aurimex d.o.o., Umag - Umago,  
J. Dobrile 6
3. Brolex d.o.o., Buje,  
Momjanska ulica 2